



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Республики Крым
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 Г.Ш. Аджимамбетова

«30» 08 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 З.М. Саттарова

«30» 08 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Б2.В.01(П) «Производственная практика (переводческая)»

направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин
(крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)»

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2021

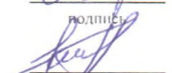
Рабочая программа практики Б2.В.01(П) «Производственная практика (переводческая)» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986.

Составители

рабочей программы


подпись

А.С. Мазинов, доц.

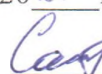

подпись

Г.Ш. Аджимамбетова, доц.

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания

от 27.08 2021 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой


подпись

З.М. Саттарова

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

от 30.08 2021 г., протокол № 1

Председатель УМК


подпись

Г.Р. Мамбетова

Содержание программы практики

1. Цели и задачи практики
2. Вид практики, способы и формы проведения
3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
4. Место практики в структуре образовательной программы
5. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических часах
6. Содержание практики
7. Формы отчетности по практике
8. Фонд оценочных средств
 - 8.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения практики (модуля) и видов оценочных средств
9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы
 - 9.1. Перечень ресурсов информационно-аналитической сети интернет, необходимых для освоения дисциплины
10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по практике
12. Методические указания для студентов
Обязанности руководителей, осуществляющих непосредственное руководство практикой
13. Использование дистанционных образовательных технологий при прохождении преддипломной практики в дистанционном формате.
Приложение А (Титульный лист отчёта)
Приложение Б (Дневник прохождения фольклорно-диалектологической практики)

Б2.В.01 (П) Производственная практика (переводческая) *(крымтат, англ)*
направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль «Преподавание филологических дисциплин»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Цель производственной практики (переводческой)

- приобретение студентами практических навыков и компетенций в переводе с крымскотатарского языка на русский, английский языки;
- приобретение студентами опыта самостоятельной профессиональной деятельности в области перевода;

Задачи практики:

- выполнение функций участника и посредника в процессе осуществления межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий осуществления его перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ

Вид производственной практики (переводческой) (далее переводческая практика))

Способы проведения практики – стационарная.

Стационарная практика проводится на базе кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания, на кафедре английской филологии. При необходимости студенты могут посещать учебно-техническую библиотеку ГБОУ ВО КИПУ имени Февзи Якубова и республиканскую библиотеку им. Франко. Также предусмотрено проведение практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности переводческой практики и с применением дистанционных образовательных технологий.

Время. В соответствии с учебным планом студенты 2 - го курса (направление – 45.03.01 «Филология»). Профиль: Преподавание филологических дисциплин проходят переводческую практику в 4-м семестре.

Форма проведения практики. Основной формой проведения является переводческая практика. Практика проводится согласно графику учебного процесса, утвержденного учебно-методическим управлением ГБОУ ВО РК «КИПУ имени Февзи Якубова» совместно с кафедрой крымскотатарского и турецкого языкознания, кафедрой крымскотатарской литературы и журналистики, кафедрой английской филологии на которой непосредственно осуществляется подготовка бакалавров по направлению 45.03.01 «Филология».

Приказом по университету студенты направляются на базы практик, которые определяются руководителем переводческой практики и согласуются с соответствующими подразделениями, отвечающими за организацию учебного процесса.

Руководителями переводческой практики являются преподаватели вуза, занимающиеся педагогической деятельностью.

Руководство практикой возлагается на руководителя и утверждается приказом по университету.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате прохождения преддипломной практики обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования, отраженные в таблице.

№ п/п	Номер /индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее часть)	В результате прохождения практики обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть
1.	ПК-9	– владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов.	– основы стилистики, редактирования и корректуры, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности (ПК-9.1.)	– редактировать, корректировать, реферировать различные типы текстов(ПК-9.2.)	- навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9.3.);
5	ПК-10	– владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.	– основы теории и практики перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; (ПК-10.1.)	– аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках (ПК-10.2.)	- базовыми навыками перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке (ПК-10.3.)

4. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к Блоку 2 «Практики» учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, английский язык и литература)», в соответствии с ФГОС ВО.

5. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ ЛИБО В АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Семестр	Общее	Количество	Контактные часы	Ко	Итоговый
---------	-------	------------	-----------------	----	----------

	количество часов	зачетных единиц	Всего	Л	п	л/р	самост.	л. не д.	контроль (экзамен, зачет)
ОФО									
4	108	3	108				108	2	зачёт с оценкой
ЗФО									
4	108	3	108				108	2	зачёт с оценкой

6. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Этапы прохождения практики	Недели	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу обучающихся и	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный этап (инструктаж по общим вопросам; составление плана работы)	1-я неделя	- Организация практики: проведение организационного собрания. - Инструктаж по технике безопасности. - Разработка плана работы переводческой практики	12	Отметка в журнале ТБ. Знакомство с требованиями педагогической практики
2.	Основной этап (приобретение профессиональных навыков с учетом запланированной переводческой работы)	1 и 2 недели	- Планы заданий и их согласование с руководителем Практика письменного перевода. - Обработка и анализ полученной информации.	76	Собеседование; проверка разработанных материалов
3.	Заключительный этап.	2-я неделя	- Подготовка отчета по практике - Подготовка отчетной документации по практике (дневник, отчет) - Итоговая конференция	20	Отчет практики, дневник

7. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

В ходе производственной практики (переводческой) студенты обязаны в течение 2-х недель выполнять задания, предусмотренные программой.

По окончании практики студенты обязаны сдать руководителю:

- отчет по практике;
- дневник.

Студенты прикрепляются к руководителю кафедр языка и литературы.

Отчёт о пройденной практике студентом защищается на итоговой конференции. Оценивание знаний студентов по защите отчётов осуществляется на основе критериев оценок.

Для того чтобы добиться максимального эффекта, перед началом практики кафедрами организуются методические конференции, на которых студентам разъясняются требования, предъявляемые к их работе. Здесь же студенты знакомятся с правилами оформления переведенного текста, выделения значимой информации, оформления сносок, сокращений, библиографического списка, обращения с иностранными включениями в текст оригинала и т.п. На конференции еще раз обсуждаются особенности типов текста, с которыми студенты познакомились на практических занятиях. В случае необходимости установочная конференция может проводиться дистанционно в видео формате.

Оценка студента за практику учитывается стипендиальной комиссией при назначении стипендии. Студенту, не выполнившему программу практики по уважительной причине, может быть дано право прохождения практики повторно.

Итоги практики обсуждаются на заседаниях выпускающих кафедр, советах факультетов.

Структура и содержание отчёта по практике:

В отчётную документацию по производственной практике (переводческой) входят:

- Отчёт по практике. Титульный лист (**Приложение А**);
- Выполненные задания.
- Заполненный дневник (**Приложение Б**);
- **Отчет:** письменный перевод текста с крымскотатарского языка на русский язык, письменный перевод текста с русского языка на крымскотатарский язык; с английского языка на русский и с русского на английский;

Все материалы, выполненные при прохождении переводческой практики, студент прикладывает к отчёту по практике. Записи должны быть четкими и аккуратными.

Руководитель проверяет материалы перевода, подписывает их и даёт в дневнике (п. 2, 3) характеристику на студента-практиканта. После этого отчет сдаётся на кафедру.

Отчет должен быть оформлен на рабочем месте и полностью завершен к моменту окончания практики.

Текстовая часть отчета выполняется на стандартных листах (формат А-4). Страницы и иллюстративный материал отчета помечаются сплошной нумерацией.

От студентов требуется посещение практики, обязательное участие в аттестационных мероприятиях, выполнение заданий преподавателя. Особо ценится активная работа и творческий подход, способность четко и ёмко формулировать свои мысли и излагать их.

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

8.1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ (МОДУЛЯ) И ВИДОВ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ПК-9-		
<i>Этапы формирования компетенции</i>		
Знать	Уметь	владеть
– основы стилистики, редактирования и коррективирования, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности (ПК-9.1.)	– редактировать, корректировать, реферировать различные типы текстов(ПК-9.2.)	- навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9.3.);
ПК-10		

– основы теории и практики перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; (ПК-10.1.)	– аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках (ПК-10.2.)	- базовыми навыками перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке (ПК-10.3.)
---	---	---

Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания

Оценочные средства	Критерии оценивания			
	Неудовл.	Удовл.	Хорошо	Отлично
зачёт с оценкой	Работа выполнена с грубыми замечаниями; не осуществлён перевод с одного языка на другой. Не сдан отчёт по требованиям.	Работа выполнена с замечаниями; плохо осуществлён письменный перевод. Вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена, намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения. В оформлении отчёта есть недостатки.	Работа выполнена с несущественными замечаниями, однако письменный перевод выполнен с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства. В оформлении отчёта есть недостатки.	Работа выполнена без замечаний; осуществлён письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; Работа выполнена полностью, оформлена по требованиям.
Отчет	Отчет оформлен стилистически и грамматически безграмотно.	Выполнены все задания в соответствии с программой ПП. Развернутые	Выполнены все задания в соответствии с программой ПП. Развернутые	Выполнены все задания в соответствии с программой ПП. Развернутые

	Объёмы и виды текстов не соответствуют требованиям. Студент продемонстрировал низкий уровень владения методами и приемами подачи нового материала.	переводы присутствуют, однако продемонстрирован низкий уровень владения методами и приемами подачи материала. Отчёт по ПП выполнен, но не соответствует требованиям Отчёт сдан в установленные сроки.	материалы переведённых текстов выполнены с несущественными замечаниями. Продемонстрирован средний уровень владения методами и приемами перевода и подачи материала. Отчёт по ПП выполнен с несущественными замечаниями Отчёт сдан в установленные сроки. Отчет в целом оформлен стилистически грамотно, в соответствии с требованиями.	конспекты переведённых текстов выполнены в соответствии с требованиями без замечаний. Продемонстрирован высокий уровень владения методами и подачи материала. Отчёт по переводческой практике выполнен без замечаний, сдан в установленные сроки, оформлен стилистически грамотно в соответствии с требованиями.
--	--	---	--	--

При выставлении оценок за производственную практику (переводческую) учитываются:

- соблюдение правил организации труда и техники безопасности;
- качество выполнения индивидуального задания;
- содержательность отчёта по практике.

Дифференцированный подход к оценке практики необходим для того, чтобы внимательно следить за развитием каждого практиканта, индивидуализировать обучение каждого из них в соответствии с их знаниями.

Содержание текущего и промежуточного контроля

Текущий контроль.

- Формы контроля: проверка ведения дневника переводческой практики;
- Содержание контрольных мероприятий: проверка оригинальности, правильности и достаточности объёма переводного материала.

промежуточный контроль.

- Формы контроля: конференция по итогам переводческой практики. Итоговая конференция может проводиться дистанционно в видеоформате;
- Содержание контрольного мероприятия: подготовка и презентация материалов по итогам переводческой практики.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература

п/п		Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Количество в библиотеке

	<u>Эмирова, А. М.</u> Къырымтатар тилининъ тильшынаслыкъ терминлери лугъаты [Текст] : словарь / А.М. Эмирова, Э.С. Ганиева, Н.С. Сейдаметова. - 2-нджи кенишлетильген ве толдурылган нешир. - Симферополь: Къырымдевокъувпеднешир, 2008. - 88 с.	Словарь	50
	Педагогическая практика студентов: учебно-методическое пособие [Текст] / Сост. Н.А.Боброва, Т.Б.Иголина, И.В.Тимонина; ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». – Томск: Изд-во Томского гос. пед. ун-та, 2009.	Учебник	8
	Тюленев, С. В. Теория перевода [Текст] : учеб. пособие / С.В. Тюленев. - М. : Гардарики, 2004. - 336 с. - ISBN 5-8297-0204-5 (в пер.) : 27-58 грн.	Учебное пособие	5
	Казакова, Т. А. Практические основы перевода: English-Russian [Текст] = Translation Techniques: English - Russian : учеб. пособие / Т.А. Казакова. - СПб. : Союз, 2004. - 320 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 5-94033-049-5 (в обл.) : 17-00 грн.	Учебное пособие	9

Дополнительная

п/п		Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Количество в библиотеке
	<u>Усеинов, К. А.</u> Къырымтатар тили : Фонетика. Лексикология. Фразеология. Лексикография : Алий окъув юртларынынъ студентлери ичюн дерслик : учебник / К. А. Усеинов, Э. С. Ганиева, Н. С. Сейдаметова ; такъризджи И. А. Керимов. - 2-джи, тюзет. нешир. - Симферополь: Къырымдевокъувпеднешир, 2011. - 208 с.	Учебник	20
	<u>Черкасский, М. А.</u> Тюркский вокализм и сингармонизм [Текст] : опыт историко-типологического исследования / М. А. Черкасский ; АН СССР, Ин-т народов Азии, Алма-Атинский гос. пед. ин-т иностр. яз. -	учебник	2

	М. : Наука, Глав. ред. вост. лит., 1965. - 143 с.		
	Федорова Н.П. Перевод с английского языка. Повышенный уровень = Advanced English for translation : учеб. пособие для студ. вузов: В 2-х ч. / Н.П. Федорова, А.И. Варшавская; Санкт-Петербургский гос. ун-т. Филологический фак-т. - 3-е изд., стереотип. - М. : Академия ; СПб. : Изд-во СПбГУ, 2007 - . - (Высш. проф. образование. Иностранные языки). Ч. 2. - М. ; СПб., 2007. - 112 с. - ISBN 978-5-8465-0628-2 : 42-75 грн.	Учебное пособие	14
	Инновационные технологии в образовании : материалы VIII Международной научно-практической конференции 15-17 сентября 2011 г. Т. 2 / М-во образования и науки, молодежи и спорта Украины, РВУЗ "Крымский гуманитарный ун-т". - Симферополь ; Ялта : КГУ, 2011. - 234 с	Статья	1

9.1 . ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКОЙ СЕТИ ИНТЕРНЕТ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- Национальная электронная библиотека – федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ») (<https://elibrary.ru>);
 - ЭБС «IPRbooks» (<http://www.iprbookshop.ru>);
 - ЭБС «Лань» (<https://e.lanbook.com>);
 - информационно-образовательная система «Росметод» (<http://rosmetod.ru>).
- [Крымскотатарская библиотека им. Исмаила Гаспринского kitaphane.crimea.ua](http://kitaphane.crimea.ua)
<http://franco.crimealib.ru>
www.edu.ru – сайт Министерства образования РФ
[Электронно-библиотечной системе IPR BOOKS \(www.iprbookshop.ru\),](http://www.iprbookshop.ru)

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

- OpenOffice (текстовый редактор)
 Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>
- Mozilla Firefox (браузер)
 Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>
- Libre Office (пакет офисных программ)
 Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>
- doPDF программное обеспечение, позволяющее открывать файлы формата pdf и djvu
 Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>
- 7-zip (архиватор)
 Ссылка: <https://www.7-zip.org/>
- Free Commander (файловый менеджер)
 Ссылка: <https://freecommander.com/ru>
- Adobe Reader используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF.
 Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>
- Gimp (графический редактор)
 Ссылка: <https://www.gimp.org/>
- ImageMagick (графический редактор)
 Ссылка: <https://imagemagick.org/script/index.php>
- VirtualBox (программный продукт виртуализации)
 Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ПРАКТИКЕ

- Информационно-поисковые экспертные системы;
- Система обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода;
- Работа с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- Электронные словари;
- Прочие электронные ресурсы, используемые для решения лингвистических задач.

12. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОБЯЗАННОСТИ РУКОВОДИТЕЛЕЙ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПРАКТИКОЙ

Общий контроль за подготовкой и проведением практики осуществляется заведующим кафедрой.

Непосредственное руководство переводческой практикой студентов осуществляется опытными специалистами из числа преподавателей кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания, кафедры английской филологии которые:

- отвечают за организацию практики закрепленных за ними студентов;
- несут ответственность за обеспечение своевременного первичного инструктажа по технике безопасности и проведение инструктажа на рабочем месте;
- участвуют в разработке задания практики;
- устанавливают связь с руководителем практики от организации и совместно с ним подбирают текст, подлежащий переводу с одного языка на другой;
- принимают участие в распределении студентов по рабочим местам;
- проводят консультации со студентами;
- оказывают студентам помощь в осуществлении письменного перевода;
- контролируют выполнение студентами письменных переводов;
- способствуют созданию студентам необходимых условий для прохождения и выполнения программы практики;
- составляют отчет по итогам практики.

Обязанности студента-практиканта

После проведения инструктажа в университете студент, направляемый на практику, обязан:

- явиться на методическую конференцию, проводимую руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой практики;
- соблюдать режим работы, выполнять указания руководителей практики;
- полностью выполнить программу практики;
- в установленный срок подготовить отчет по практике и защитить его.

Требования по оформлению письменного перевода

- Перевод оформляется в той же форме, что и оригинал, т.е. переводной текст набирается тем же самым шрифтом, так же выравнивается, в нем задаются те же поля, та же нумерация страниц и т.п. Каждый исходный и переводной тексты вкладываются в отдельный файл.
- Оглавление с указанием заголовков всех разделов исходного текста, количества печатных знаков текста-оригинала и номеров страниц оригинала не нумеруется и подшивается после титульного листа в отдельном файле.

13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ) В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ.

Необходимо учесть при прохождении переводческой практики с применением дистанционных образовательных технологий:

- образовательная организация (в лице руководителя практики) оказывает учебно-методическую помощь обучающимся, в том числе в форме индивидуальных консультаций, оказываемых дистанционно с использованием информационных технологий;
- образовательная организация ГБОУВОРК КИПУ имени Февзи Якубова обеспечивает платформу Moodle для онлайн обучения;
- дистанционная работа во время проведения практики организуется в соответствии с графиком и предполагает следующие формы:
 - а) проведение установочной конференции,
 - б) проведение итоговой конференции
 - в) online-консультация;
 - г) дидактические материалы/ технологические карты и др.

Контроль. Для контроля и оценки результатов обучения, подтверждения факта проведения переводческой практики рекомендуется использовать следующие способы дистанционного взаимодействия:

- регистрация обучающихся на электронном ресурсе (на платформе Moodle);
- размещение учебного материала на платформе Moodle;
- выполнение обучающими заданий, предъявленных педагогу в электронном виде;
- выполнение и своевременное предоставление отчётов на платформе Moodle

ПРИЛОЖЕНИЕ А

**ГБОУ ВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»
Факультет истории, искусств, крымскотатарского языка и литературы
Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания**

**Отчёт
О ПРОХОЖДЕНИИ**

производственной практики (переводческой) – по крымскотатарскому языку

Направление подготовки: 45.03.01 «Филология»

Квалификация: бакалавр

Студент _____

ФИО

Курс, группа _____

Место прохождения практики _____

Полное название

Сроки прохождения практики: _____

Подпись студента: _____

Дата сдачи отчёта: « _____ » _____ 20 __ г.

Руководитель практики _____

(уч. степень, уч. звание, фамилия, имя, отчество)

Оценка _____

Подпись руководителя практики _____

В отчёте в свободной форме излагаются результаты прохождения учебной практики в соответствии с целью, задачами и планом, заявленными в индивидуальной программе практики

